

E33 - Strike Kenichi! Fists Do the Talking!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Let's go to the field
of sea with the tailwind

[00:13] ---

Raise the sails high up in the sky

[00:19] ---

We're adventurers who
have the same hearts

[00:32] ---

Much faster and at full speed

[00:38] ---

I will manage to catch any waves

[00:44] ---

Go over the clouds and go under
the rainbow, our world will be there

[00:56] ---

Yahoo! Let's give a cheer and go!

[01:03] ---

To far and away

[01:09] ---

Yahoo! We will just stay on this road
that leads to what's beyond this sea

[01:44] ---

So it's you...

[01:49] ---

Where is Honoka, Hermit?!

[01:54] ---

I'm feeling hatred towards
someone for the first time.

[01:57] ---

If you so much as scratch
Honoka, I'll make you pay!

[02:22] ---

Oh? Looks like it's just starting.

[02:26] ---

Say, why don't we bet on who'll win?

[02:28] ---

I wanna make up my losses
in pachinko as well, so...

[02:30] ---

That's inappropriate.

[02:34] ---

Tsk. You're inflexible.

[02:38] ---

You'll make me pay?

[02:39] ---

Hmph. That's fine.
Detest your opponent completely.

[02:45] ---

Anger is power.

[02:48] ---

My master...

[02:51] ---

...Sogetsu Ma used to
tell me that all the time.

[02:56] ---

Sogetsu...

[02:58] ---

Martial arts exist in order
to kill those we don't like.

[03:02] ---

And...

[03:14] ---

Hey! Wait for me, Takeda!

[03:19] ---

Hurry up, Ukita!
We've completely lost sight of Kenichi-kun!

[03:24] ---

Which district is the
abandoned church in again?!

[03:25] ---

What?! I don't remember!

[03:28] ---

Ugh! What?!

[03:31] ---

I can't believe it!
Then where should we be heading to?!

[03:36] ---

--Does anyone know?!

--How would I know?! Don't ask me!

[03:40] ---

Turn left at that corner! It's in
the 3-chome district, you reckless morons.

[03:47] ---

Nijima!

[03:49] ---

Seriously... you guys
can't do anything without me.

[03:53] ---

Follow me, Shinpaku Federation!

[04:00] ---

Dammit!

[04:02] ---

Is it true that Honoka-chan,
Kenichi-san's little sister, was abducted?

[04:06] ---

Yeah. The advisor Loki would use a
dirty trick like that without thinking twice.

[04:16] ---

How rude. It's not a dirty trick.
I'd prefer the more elegant term... tactics.

[04:22] ---

Loki!

[04:24] ---

Sorry, but I can't let you pass.

[04:36] ---

What's going on?

[04:48] ---

There're seven Lokis?!

[04:51] ---

Well... isn't it pretty obvious
that the one on the very left isn't?

[04:57] ---

I agree.

[05:00] ---

Don't sweat the details.

[05:10] ---

Taste our Stun Rods!

[05:20] ---

Wh-What splendid footwork.

[05:24] ---

What?!

[05:26] ---

He's running away!

[05:28] ---

Here I come!

[05:49] ---

What's with this chick?!

[06:28] ---

Honoka-chan! Please be safe.

I'll be there soon, too.

[06:57] ---

Whoa... It looks like

Kenichi's gonna win after all.

[07:00] ---

If we had really bet, I would've won.

[07:03] ---

If you like, shall we bet now?

[07:06] ---

Hey, hey, it won't work

if we both bet on Kenichi.

[07:10] ---

No, I'll bet on that hooded kid.

[07:14] ---

How about betting tonight's main dish?

[07:18] ---

How's this, Hermit?!

[07:20] ---

This fight...

Kenichi-kun is at a disadvantage.

[07:27] ---

Feint attacks, huh?

[07:30] ---

So you noticed?

[07:33] ---

That's fine. I'll take that bet!

[07:37] ---

Now, give me Honoka back!

[07:39] ---

A complete close combat joint-lock, huh?

[07:41] ---

You think that my martial art is
solely for distance battles, don't you?

[07:51] ---

It wasn't just piguaquan
that I learned from Sogetsu Ma!

[07:53] ---

I also learned bajiquan,
which is for close combat!

[08:06] ---

You're such a fool. I'm the
one who wanted close combat.

[08:09] ---

That's why I let you do
the joint-lock on purpose.

[08:16] ---

You've got a tough body.

[08:45] ---

He turned the arm on his own?!
Was that palm thrust a feint?!

[08:48] ---

You've noticed it too late.
Your guard is totally down.

[08:52] ---

You've got no feints in your attacks at all!

[09:06] ---

There were seven enemies.
Now we have one more left.

[09:14] ---

The last man... So he's the real Loki?

[09:18] ---

Looks like it.

[09:19] ---

Let me do it.

[09:21] ---

It'd be wise not to.

[09:23] ---

There's no way Kisara's ex-crew member
can match one of the Eight Greatest Fists.

[09:27] ---

You think a man's
level of strength never changes?

[09:31] ---

If so, you've already lost.

[09:34] ---

The more one sheds sweat and blood... and
the more he fights, the stronger he becomes.

[09:40] ---

That's right. And a genius like me
bosses around those who became strong.

[09:45] ---

Do it, Vice Commander.

[09:48] ---

I'm gonna beat you.

[09:52] ---

Die, traitor!

[10:00] ---

Ultra Bolo Punch!

[10:13] ---

Hey, don't you think

he went down too quickly?

[10:22] ---

He's a fake, too.

[10:24] ---

We'd better hurry. I'll go on ahead.

[10:34] ---

I'm the real one.

[10:41] ---

Dammit. Looks like they were all fakes!

[10:44] ---

They got us!

[10:45] ---

They were buying some time!

[10:48] ---

Wait, you bastards! You're judging someone based on his appearance?!

[10:54] ---

Well, you're right of course, but...

[11:12] ---

Feint attacks that look real!

[11:14] ---

In high level fights,
there're always feint attacks.

[11:17] ---

Scrupulously honest guys
like you make me so angry.

[11:21] ---

Justice?! Truth?!

[11:23] ---

Such things only
hold you back in this world!

[11:27] ---

What one needs are the ability to
deceive and the power to control others!

[11:35] ---

That's right. As long as I have those two...

[12:10] ---

I grew up in an orphanage
until I became six...

[12:16] ---

...until this man showed up and
said that he wanted to adopt me.

[12:26] ---

He was a cold-blooded man,
but we needed a rich parent

[12:30] ---

so my frail little sister could

be treated by a good doctor.

[12:37] ---

I played the role of
a good son like a robot...

[12:51] ---

...a son who never cried nor got angry
and just completed the tasks he was given.

[12:59] ---

And the man never smiled, either.

[13:03] ---

Listen. You're the man who will
stand at the top of the Tanimoto Group.

[13:09] ---

I didn't take you in to play family man.

[13:14] ---

Yes sir.

[13:20] ---

However, one day, an
outrageous change fell on us.

[13:28] ---

Love...

[13:43] ---

The man fell in love with a doctor in the
medical lab he owned and got married.

[13:55] ---

For the next three years,
our days were dreamlike.

[14:00] ---

You really like cosmos flowers,
don't you, Kaede?

[14:03] ---

I love cosmos flowers!

[14:06] ---

Natsu...

[14:10] ---

I'm sorry. I was wrong.

[14:15] ---

That cold-blooded man smiled then.

[14:21] ---

However, it was a short-lived
happiness built on top of lies.

[14:29] ---

Soon the man died of an unknown cause.

[14:36] ---

Big Brother...

[14:45] ---

And I realized that my little sister had

never been treated at all for her illness

[14:49] ---

when she was supposed to be receiving
full treatment by that female doctor.

[14:52] ---

Why?! Why?!

[14:56] ---

Why...? Why?

[15:01] ---

The woman was acting in
order to come into a fortune.

[15:06] ---

I never poisoned him! Please believe me.

[15:10] ---

Natsu!

[15:13] ---

And so I lost the man and my little sister.

[15:20] ---

Her acting was incredible...
worthy of an Oscar.

[15:33] ---

Don't you think it's funny?

[15:35] ---

What's the matter? Come on, laugh.

[15:48] ---

But now, I even
appreciate this whole thing

[15:51] ---

because it made me realize
the providence of this world.

[15:56] ---

Lies and power.

[16:03] ---

I'm done talking. You probably
don't even have the energy to stand up.

[16:10] ---

Die!

[16:12] ---

What?!

[16:16] ---

I've just become convinced
that your sad battle needs

[16:20] ---

to be put to an end right
here right now... by my hands!

[16:26] ---

Can't be!

[16:32] ---

It seems that you're
trained by top-class Masters,

[16:34] ---

but your softhearted
nature is ruining everything!

[16:41] ---

That hooded guy is pretty harsh.

[16:44] ---

Yeah... but it's still true that Kenichi-kun

[16:47] ---

is at a complete disadvantage
as he can't use feint attacks well.

[16:59] ---

How was that?
I know you can take a beating,

[17:02] ---

but I bet you can't stand up
any more after that attack!

[17:16] ---

This must be the place.

[17:18] ---

Honey, be careful!

[17:20] ---

Yes. There may be another ambush.

[17:25] ---

Is this the place?!

[17:27] ---

Huh? What's wrong, Niijima? Are you tired?

[17:35] ---

Well, I've got this condition where I feel sick
when I enter places like churches and shrines.

[17:43] ---

Are you a demon or something?

[17:50] ---

Sorry, Ukita.

[17:51] ---

Don't worry about it, but...

[17:53] ---

...at least address me with -san.
I'm a senior, you know!

[17:57] ---

Even if you're a senior,
you're still my henchman.

[18:01] ---

I'm gonna kill you.

[18:12] ---

The game is over.

[18:15] ---

Power and lies. As long as
one has those two, he'll survive.

[18:23] ---

You're wrong.

[18:29] ---

If you live with just power and lies,

[18:32] ---

conflicts and sadness are
the only things awaiting you.

[18:39] ---

M... My karate master told me this before.

[18:44] ---

"Your fists speak
more than your mouth does."

[18:48] ---

He said, "No matter how quiet the man is,

[18:51] ---

you'll understand him right
away if you exchange fists."

[18:55] ---

Did I say that?

[19:00] ---

Yeah, you blabbered it
when you were drunk.

[19:05] ---

It wasn't you who
abducted Honoka, was it?

[19:08] ---

You're not the type who would take
someone's little sister hostage to win a fight.

[19:15] ---

I can tell that much.

[19:21] ---

C... Can't be! You can still get up
after taking that many attacks from me?!

[19:26] ---

In order for people to live together, the
heart that trusts each other is necessary!

[19:31] ---

You know that and yet
you're just running away from it!

[19:37] ---

Trust your master. Trust your friends.

[19:40] ---

Trust your own self.

That heart is indeed real power!

[19:44] ---

Heart that trusts others...?!

[19:47] ---

For such a thing, my little sister was...!

[19:52] ---

And I'm sure Honoka trusts me and
is waiting for me even at this moment!

[19:56] ---

You can't protect your little
sister with such a softy thought!

[20:11] ---

Double Palm Entangling Thrust!

[20:21] ---

Good, but not quite good enough.
Double Palm Entangling Thrust, huh?

[20:24] ---

To think you even
know a bajiquan technique--

[20:27] ---

but attacks without feints
are so simple that they bore me.

[21:07] ---

What kei power!

[21:09] ---

Its proficiency is totally
different from the other techniques!

[21:12] ---

If you learn techniques
by training until the floor--

[21:16] ---

no, until your soul wears out,
you don't need feint attacks!

[21:20] ---

What's with that smirk? Don't forget
that you bet on that hooded guy.

[21:25] ---

What?

[21:29] ---

I don't get it. One moment, you use
karate, and the next moment, jujitsu.

[21:32] ---

And then Chinese martial arts!
I can smell other martial arts as well.

[21:36] ---

Who the hell are you?!

[21:39] ---

The first disciple...
of the mightiest masters!

[21:49] ---

I don't get what you're saying,
but let's settle this now!

[21:58] ---

Stop right there!

[22:02] ---

Wonderful. It's indeed a memorable match.

[22:07] ---

But I'm going to put
a damper on it big time.

[22:25] ---

It's supposed to be
Ragnarok who wins at the end, so...

[22:31] ---

Big Brother!

[22:33] ---

Honoka!

[22:48] ---

Knock it down with a high speed

[22:51] ---

Open a new path, run through it
with the brand new days in your hand

[23:04] ---

Don't look back, get a chance

[23:07] ---

There is no choice but
to go on step by step

[23:10] ---

Turn the pain into strength

[23:17] ---

Don't be afraid! Let's start from here

[23:23] ---

Go all out! You don't need a goal

[23:31] ---

With the passionate soul that
soars through the sky, yeah, yeah

[23:37] ---

Come on, dance!
Being ordinary isn't enough

[23:44] ---

Unlock your dream!
It sure will be a bright tomorrow

[23:50] ---

That's right! Let it all
hang out until you reach there

[24:05] ---

Don't move!

[24:07] ---

Shirahama! You don't care
what happens to your little sister?

[24:10] ---

Big Brother!

[24:11] ---

H... Honoka!

[24:13] ---

Big Brother! Don't worry about me!
Just beat up this cowardly, cunning dummy!

[24:19] ---

Are you sure you wanna talk like that?

[24:22] ---

Whatever happens later
will be your own fault.

[24:25] ---

Loki!

[24:28] ---

If you do something to Honoka,

[24:30] ---

I will... make sure you pay for it!

[24:36] ---

Revision #1

Created 2024-03-20 06:14:29 UTC by whimsee

Updated 2024-03-20 06:14:29 UTC by whimsee